

**APPLICATION PARA SA 20%
NA DISKUWENTO SA CARE**

Ang California Alternate Rates for Energy (CARE) program ng The Gas Company ay nagbibigay ng 20% diskuwento sa buwanang gas bill para sa mga karapat-dapat na sambahayan. Ang mga naging kwalipikado at naaprubahan sa loob ng 90 araw mula sa pag-uumpisa ng bagong serbisyong gas ay makakatanggap din ng \$15 na diskuwento sa Service Establishment Charge. Ibibigay ang diskuwento kapag naaprubahan ng The Gas CompanySM ang inyong kumpleto at nilagdaang application form.

Pakikumpleto at ibalik ang application o mag-apply online sa socialgas.com (Hanapin "CARE")

PAANO MAGING KWALIPIKADO PARA SA DISKUWENTONG CARE:

MGA PROGRAMANG NAGBIBIGAY NG TULONG SA MADLA:	MGA HANGGANAN NG KITA NG SAMBAHAYAN*: <i>(may-bisa Hunyo 1, 2012 hanggang Mayo 31, 2013)</i> *kasalukuyang kita ng sambahayan mula sa lahat ng pinagkukunan bago mga kabawasan																					
<p>Kung kayo o isa sa inyong mga kasambahay ay nakikilahok sa alinman sa mga sumusunod na programa:</p> <p>Medicaid o Medi-Cal Healthy Families A&B Women, Infants & Children (WIC) CalWORKs (TANF) o Tribal TANF Head Start Income Eligible – Tribal Lamang Bureau of Indian Affairs General Assistance CalFresh / SNAP (Food Stamps) National School Lunch Program (NSLP) Low Income Home Energy Assistance Program Supplemental Security Income (SSI)</p>	<p>O</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="797 604 1227 663">Bilang ng Tao sa Sambahayan</th> <th data-bbox="1227 604 1443 663">Kabuuang Kita para sa Taon</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>\$22,340</td></tr> <tr><td>2</td><td>\$30,260</td></tr> <tr><td>3</td><td>\$38,180</td></tr> <tr><td>4</td><td>\$46,100</td></tr> <tr><td>5</td><td>\$54,020</td></tr> <tr><td>6</td><td>\$61,940</td></tr> <tr><td>7</td><td>\$69,860</td></tr> <tr><td>8</td><td>\$77,780</td></tr> <tr><td>Bawat Dagdag na Tao</td><td>+\$7,920</td></tr> </tbody> </table>	Bilang ng Tao sa Sambahayan	Kabuuang Kita para sa Taon	1	\$22,340	2	\$30,260	3	\$38,180	4	\$46,100	5	\$54,020	6	\$61,940	7	\$69,860	8	\$77,780	Bawat Dagdag na Tao	+\$7,920	
Bilang ng Tao sa Sambahayan	Kabuuang Kita para sa Taon																					
1	\$22,340																					
2	\$30,260																					
3	\$38,180																					
4	\$46,100																					
5	\$54,020																					
6	\$61,940																					
7	\$69,860																					
8	\$77,780																					
Bawat Dagdag na Tao	+\$7,920																					

MGA KONDISYON NG PAGLAHOK

Ang gas bill ay kinakailangang nasa inyong pangalan, at ang nakalahad na tirahan ay ang siya ninyong pangunahing tirahan. / Kayo ay dapat hindi nakatala bilang "dependent" sa income tax return ng iba maliban sa income tax return ng inyong asawa. / Kailangan ninyong patotohanang muli ang inyong application kapag ito'y hiniling. / Kailangan ninyong ipahayag sa The Gas Company sa loob ng 30 araw kung hindi na kayo kwalipikado. / Maaari kayong hilingin na patunayan ang inyong pagiging karapat-dapat sa CARE.

MGA IBANG PROGRAMA AT SERBISYO NA MAAARI KAYONG MAGING KWALIPIKADO:

Energy Savings Assistance Program: Nagbibigay ng libreng pagpapa-ayos ng bahay upang makatipid sa enerhiya gaya ng insulasyon sa kisame, weather-stripping sa mga pintuan, caulking at maliliit na pagkukumpuni ng bahay para sa mga karapat-dapat na may-ari ng bahay at mga nangungupahan. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring tumawag sa 1-800-331-7593.

**Energy Savings
Assistance Program™**

Medical Baseline: Nagbibigay ng karagdagang palabis na gas sa mas mababang presyo sa mga mamimili na may mga tiyak na kalagayang medikal. Upang makatanggap ng karagdagang impormasyon, makipag-alam sa 1-800-427-2200.

LIHEAP : Ang Low Income Home Energy Assistance Program ay nagbibigay ng tulong sa pagbayad ng kuwenta, tulong sa pagbayad ng mga kuwenta kapag may emerhensiya at mga serbisyo ukol sa weatherization. Makipag-alam sa California Department of Community Services and Development sa 1-866-675-6623.

California Lifeline: Paglapit sa CARE sa pamamagitan ng telepono na may diskuwento para sa mga mamimiling ang kita ay tumatalima sa mga kagayang tuntunin ukol sa kita. Upang makatanggap ng karagdagang impormasyon, makipag-alam sa inyong lokal na tagatustos ng serbisyong telepono.

UPANG MAKATANGGAP NG IMPORMASYON TUNGKOL SA TULONG PARA SA MAMIMILI:

1-888-427-1345

May Kakulangan ang Pandinig (TDD/TTY): 1-800-252-0259 (makukuha sa Ingles at Kastila lamang)

